



УПРАВЛЕНИЕ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

➤ **Информация, услуги, предложения**

BAföG для школьников
(ссуда по федеральному закону Германии
о содействии обучению)

**Программа мер по поддержке участия в
образовательных и культурных мерах**

Инклюзивная программа для инвалидов

Родительское пособие, Пособие по уходу

Помощь для эмигрантов

Местный орган опеки

Пособие для пенсионеров

Социальная помощь

Местный страховой орган

Пособие для бездомных

и др.



**CHEMNITZ
STADT DER
MODERNE**

Ответственный

редактор издания: Stadt Chemnitz – Die Oberbürgermeisterin

Контакт: Sozialamt

Набор: Verlag Wissenschaftliche Scripten

Снимки: Stadtplanungsamt

Печать: Verwaltungsdruckerei 07/2014

➤ Портал для клиентов

С мая 2013 года, Управление социального обеспечения располагает центральным офисом для встреч на первом этаже Управления по гражданским и административным вопросам Морицгофа (Moritzhof) – портал для клиентов. Это упрощает процесс предоставления финансовых социальных выплат, так как на месте можно подать соответствующую заявку:

- Родительское пособие федеральной земли, пособие федеральной земли на воспитание ребенка, пособие по уходу
- Программа мер по поддержке участия в образовательных и культурных мероприятиях для детей и юношества
- Государственное пособие для покрытия расходов по найму жилых помещений
- Паспорт г. Хемница (Chemnitzpass)
- Признание инвалидности/Удостоверение инвалида
- Пособие федеральной земли слепым, пострадавшим от несчастного случая
- Подтверждение для освобождения или снижения оплаты за пользование радиоточкой
- BAföG для школьного образования.

Подробная информация по этому вопросу представлена на страницах 6, 7 и 8.

➤ Указания

- В вопросах социальной помощи, Закона о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище и местного страхового органа земли желательно предварительно согласовать термины во избежание долгого времени ожидания и для получения возможности консультаций также и не в часы приема.
- Центр «Морицгоф» (Moritzhof) можно беспрепятственно посещать.
- В здании на Annaberger Straße 93 (вход через парковку, со двора) на первом этаже рядом с входом в Управление социального обеспечения имеется специальный вход для инвалидов.
- По желанию информация может быть изложена шрифтом Брайля.
- Дополнительная информация представлена в Интернете на сайте www.chemnitz.de.

Административное здание

ГОРОДСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Annaberger Straße 93

Вход со двора через Treffurth-/Wilhelm-Raabe-Straße

➤ Руководство (секретариат)

Кабинет: 211, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5001/-5099

Электронная почта:

sozialamt@stadt-chemnitz.de

➤ Социальное планирование, субсидии для независимых поставщиков услуг

Отраслевое социальное планирование

Статистика, анализ, система отчетности по социальным выплатам

Коммунальная поддержка социальных служб

Кабинет: 251 а, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5016/-5099

Электронная почта:

sozialplanung@stadt-chemnitz.de

Часы приема: Понедельник, вторник,

четверг, пятница: 08:30 – 12:00

Четверг дополнительно: 14:00 – 18:00

➤ Уполномоченные представители

Уполномоченный по делам иностранцев
г. Хемниц

Кабинет: 129, 2-ой этаж

Тел./факс: 0371 488-5047/-5096

Электронная почта:

auslaenderbeauftragte@stadt-chemnitz.de

Часы приема: Четверг 13:00 – 16:00

или по договоренности

Уполномоченный по делам инвалидов
г. Хемниц

Кабинет: 105, 2-ой этаж Moritzhof

Тел./факс: 0371 488-5581/-5096

Электронная почта:

behindertenbeauftragte@stadt-chemnitz.de

Часы приема: Вторник 14:00 – 16:00

Четверг 08:30 – 10:00

или по договоренности

Административное здание

МОРИЦГОФ (MORITZHOFF)

Bahnhofstraße 53, 09111 г. Хемниц

➤ Обеспечение содержания для добровольцев-военнослужащих

Кабинет: 301, 312, 3. OG

Тел./факс: 115 oder 0371 488-0/-5091

Электронная почта:

soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de

▼ ПОРТАЛ ДЛЯ КЛИЕНТОВ НА ПЕРВОМ ЭТАЖЕ

общая сфера обслуживания для следующих социальных услуг

(Регистрация для соответствующей услуги осуществляется посредством принтера для распечатки талонов)

Если не указано иное, для всех этих услуг действительны следующие контактные данные:

Тел./факс: 115 или 0371 488-0/-5091

Электронная почта:

soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de

➤ Содействие системе школьного образования (BAföG)

Факс: 0371 488-5089

➤ Паспорт г. Хемниц (Chemnitzpass)

Часы приема: Понедельник, вторник,
четверг, пятница: 08:30 – 12:00
Вторник и четверг
дополнительно: 14:00 – 18:00

➤ **Программа мер по поддержке участия в образовательных и культурных мероприятиях**

Для имеющих право на пособия по аренде жилья или надбавки на ребёнка, принятие заявлений

Электронная почта:

Bildungspaket@stadt-chemnitz.de

➤ **Федеральное родительское пособие, пособие федеральной земли на воспитание ребенка, пособие по уходу**

➤ **Освобождение от уплаты за пользование радиоточкой**

Подтверждение заявления на освобождение от уплаты за пользование радиоточкой или снижение взноса

➤ **Тяжелая форма инвалидности, пособие федеральной земли для слепых**

Признание инвалидности в соответствии с законодательством по социальным вопросам IX (Sozialgesetzbuch IX)

Выдача удостоверения по инвалидности

Предоставление пособий федеральной земли для слепых и других компенсаций

Факс: 0371 488-5092

➤ Государственное пособие для покрытия расходов по найму жилых помещений

Дотация к квартирной плате для арендаторов жилых помещений в соответствии с законом по вопросам пособий для покрытий расходов по найму жилых помещений

Пособие, выдаваемое собственнику дома, в соответствии с законом по вопросам пособий для покрытий расходов по найму жилых помещений

Центр трудоустройства г. Хемниц

➤ Базовое материальное обеспечение для ищущих работу

- Услуги по трудоустройству
- Услуги по обеспечению средств для жизни (пособие по безработице II и социальные выплаты)
- Услуги по поддержке участия в образовательных и культурных мероприятиях для лиц, имеющих право согласно SGB II

Сфера для клиентов

25 лет и старше: адрес: Heinrich-Lorenz-Straße 35

младше 25 лет: адрес: Heinrich-Lorenz-Straße 20

Общие номера телефонов и адреса электронной почты:

Тел./факс: 0371 567-3480/-3440

Электронная почта:

Jobcenter-chemnitz@jobcenter-ge.de

Административное здание

ГОРОДСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Annaberger Straße 93

Вход со двора через Treffurth-/Wilhelm-Raabe-Straße

➤ Местный страховой орган

— Помощь по вопросам социального страхования (справки, заявления)

- Пенсионное страхование
- Страхование на случай болезни и по уходу
- Страхование от несчастных случаев

Кабинет: 213, 214, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5062 или -5063/-5094

Электронная почта:

versicherungsamt@stadt-chemnitz.de

➤ Социальная помощь

— Помощь в получении средств к существованию

— Базовое материальное обеспечение по старости и в случае ограничения трудоспособности

— Пособия по здоровью

— Пособия по уходу

— Прочие пособия (в том числе, компенсация расходов на похороны)

Кабинет: 114 E, 2-ой этаж

Тел./факс: 0371 488-5571/-5095

Электронная почта:

sozialhilfe@stadt-chemnitz.de

Часы приема: Понедельник, вторник,

четверг, пятница: 08:30 – 12:00

Четверг дополнительно: 14:00 – 18:00

Административное здание

ГОРОДСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Annaberger Straße 93

Вход со двора через Treffurth-/Wilhelm-Raabe-Straße

➤ Социальная помощь в учреждениях по уходу за лицами 65 лет и старше

— Помощь в получении средств к существованию
Базовое материальное обеспечение по старости
Пособия по уходу

— Разработка алиментных обязанностей согласно законодательству по вопросам социального обеспечения XII (Sozialgesetzbuch XII)

Кабинет: 251, 258, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5059/-5090

Электронная почта:

sozialhilfe@stadt-chemnitz.de

➤ Социальная помощь для инвалидов (помощь по включению)

— Лечено-педагогическое обеспечение детей в раннем возрасте (амбулаторно и в специальных учреждениях)

— Индивидуальная интеграция в яслях-садах

— Полный уход в школах для умственно отсталых детей

— Лечебно-педагогические мероприятия для детей с психическими заболеваниями во время каникул

— Услуги по участию в жизни общины

— Протезы и другие вспомогательные средства

— Уход при проживании в амбулаторных учреждениях инвалидов 65 лет и старше

— Помощь для слепых

— Компенсационные субсидии согласно § 8 Закона о профессиональной реабилитации (BerRehaG)

Часы приема: Понедельник, вторник,

четверг, пятница: 08:30 – 12:00

Четверг дополнительно: 14:00 – 18:00

*Кабинет: 121, 2-ой этаж
Тел./факс: 0371 488-5566/-5097
Электронная почта:
eingliederungshilfe@stadt-chemnitz.de*

➤ Консультация для лиц, имеющих долговые обязательства

— Консультация и поддержка для лиц, имеющих долги по арендной плате и за энергоносители
— Планирование домашнего хозяйства и бюджета

*Кабинет: 103, 104, 105 E, 2-ой этаж
Тел./факс: 0371 488-5571/-5095
Электронная почта:
schuldnerberatung@stadt-chemnitz.de*

➤ Психологическое и социальное сопровождение

— Консультация и поддержка в тяжелых жизненных ситуациях

*Кабинет: 260, 3-ий этаж
Тел./факс: 0371 488-5059/-5090
Электронная почта:
sozialhilfe@stadt-chemnitz.de*

➤ Совет по вопросам иностранцев (отдел для контактов)

*Кабинет: 129, 2-ой этаж
Тел./факс: 0371 488-5047/-5096
Электронная почта:
auslaenderbeirat@stadt-chemnitz.de*

Административное здание

ГОРОДСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Annaberger Straße 93

Вход со двора через Treffurth-/Wilhelm-Raabe-Straße

➤ Проживание

Консультации по вопросам жилья и поддержка при поиске недорогого и доступного жилья

Кабинет: 218, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5029 или -5042/-5096

Разрешение на проживание в квартире, построенной и поддерживаемой на общественные средства

Кабинет: 218, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5049/-5096

Электронная почта:

sozialamt@stadt-chemnitz.de

➤ Проживание и поддержка бездомных

Консультация и помощь в случае иска на выселение и принудительного выселения

Кабинет: 236, 237, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5058 или -5066/-5096

Поддержка при преодолении бездомной ситуации, поселение во временное жилье

Кабинет: 218, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5068/-5096

Координация помощи

Кабинет: 224, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5064/-5096

Приют при несчастных случаях в нерабочие часы: 0371 4002350

Часы приема: Понедельник, вторник,

четверг, пятница: 08:30 – 12:00

Четверг дополнительно: 14:00 – 18:00

➤ Поддержка для мигрантов

Социальные консультации, обслуживание и жилье

Кабинет: 223, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5048/-5096

Услуги для соискателей на статус беженца

Кабинет: 220–222, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5043 или -5056/-5096

Общий адрес электронной почты:

migranten.wohnungslose@stadt-chemnitz.de

Интеграционная сеть

Кабинет: 238, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5504/-5096

➤ Социальная служба для престарелых

Посещение на дому

Помощь в экстремально бедственных положениях

Консультации по уходу в амбулаторных и стационарных учреждениях г. Хемниц

Поддержка в подаче заявлений на услуги

Установление отношений с целью ухода

Профессиональное сопровождение мест общения

Общественные социальные работы

Кабинет: 022, 024, 029, 031, 1-ый этаж

Тел./факс: 0371 488-5555/-5098

Административное здание

ГОРОДСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Annaberger Straße 93

Вход со двора через Treffurth-/Wilhelm-Raabe-Straße

➤ Отдел профессиональной помощи престарелым

— Профессиональная координация, планирование потребностей и учреждений

— Консультации по вопросам проживания для престарелых

— Информация по программам содействия в области общественной работы и помощи престарелым

— Поддержка гражданской активности

Кабинет: 026, 1-ый этаж

Тел./факс: 0371 488-5023/-5098

Общий адрес электронной почты:

senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de

➤ Отдел профессиональной помощи инвалидам

— Профессиональная координация и сопровождение амбулаторных служб и предложений по уходу за инвалидами

— Планирование потребностей и учреждений по уходу за инвалидами

— Информация по программам содействия инвалидам

Кабинет: 031, 1-ый этаж

Тел./факс: 0371 488-5026/-5098

Электронная почта:

senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de

Часы приема: Понедельник, вторник,

четверг, пятница: 08:30 – 12:00

Четверг дополнительно: 14:00 – 18:00

➤ Местный орган опеки

Консультация и поддержка опекающих и уполномоченных лиц, а также лиц, заинтересованных в вопросах права опеки

Консультации по вопросам распоряжений на социальное обеспечение, по опеке и пациентов на медицинский уход, а также заверениям

Кабинет: 232, 233 а, 234, 235, 3-ий этаж

Тел./факс: 0371 488-5580/-5093

Электронная почта:

betreuungsbehoerde@stadt-chemnitz.de

➤ Сеть по уходу г. Хемниц

Независимые от поставщиков услуг справки по услугам, oferентам и службам по уходу

Контактное лицо в управлении социального обеспечения:

Кабинет: 022, 024, 029, 031, 1-ый этаж

Тел./факс: 0371 488-5555/-5098

Электронная почта:

pflegenetz_c@stadt-chemnitz.de

УПРАВЛЕНИЕ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

➤ Контактные данные

Административное управление Морицгоф (Moritzhof): Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

Административный отдел городского управления: Annaberger Straße 93, 09120 Chemnitz (вход со двора по Treffurthstraße/Wilhelm-Raabe-Straße)

Почтовый адрес:

Stadt Chemnitz – Sozialamt, 09106 Chemnitz

Часы приема:

Понедельник, вторник,

четверг и пятница: 08:30 – 12:00

Четверг дополнительно: 14:00 – 18:00

только Морицгоф (Moritzhof):

Вторник дополнительно: 14:00 – 18:00



➤ Беспрепятственный доступ для инвалидов

Двери для въезда на инвалидных колясках рядом с входом «Управление социального обеспечения» (см. план) открываются с помощью кнопки.

В холле на стене висит телефон, по которому в часы приема можно договориться о встрече с сотрудником по вопросам предоставления помощи либо другим контактными лицом.

Въезд во двор комплекса на автомобилях осуществляется через шлагбаум. Имеется два бесплатных места для стоянки, предназначенных для инвалидов.